

## Wilo-SiClean



- de** Einbau- und Betriebsanleitung
- en** Installation and operating instructions
- fr** Notice de montage et de mise en service
- nl** Inbouw- en bedieningsvoorschriften

Fig. 1:

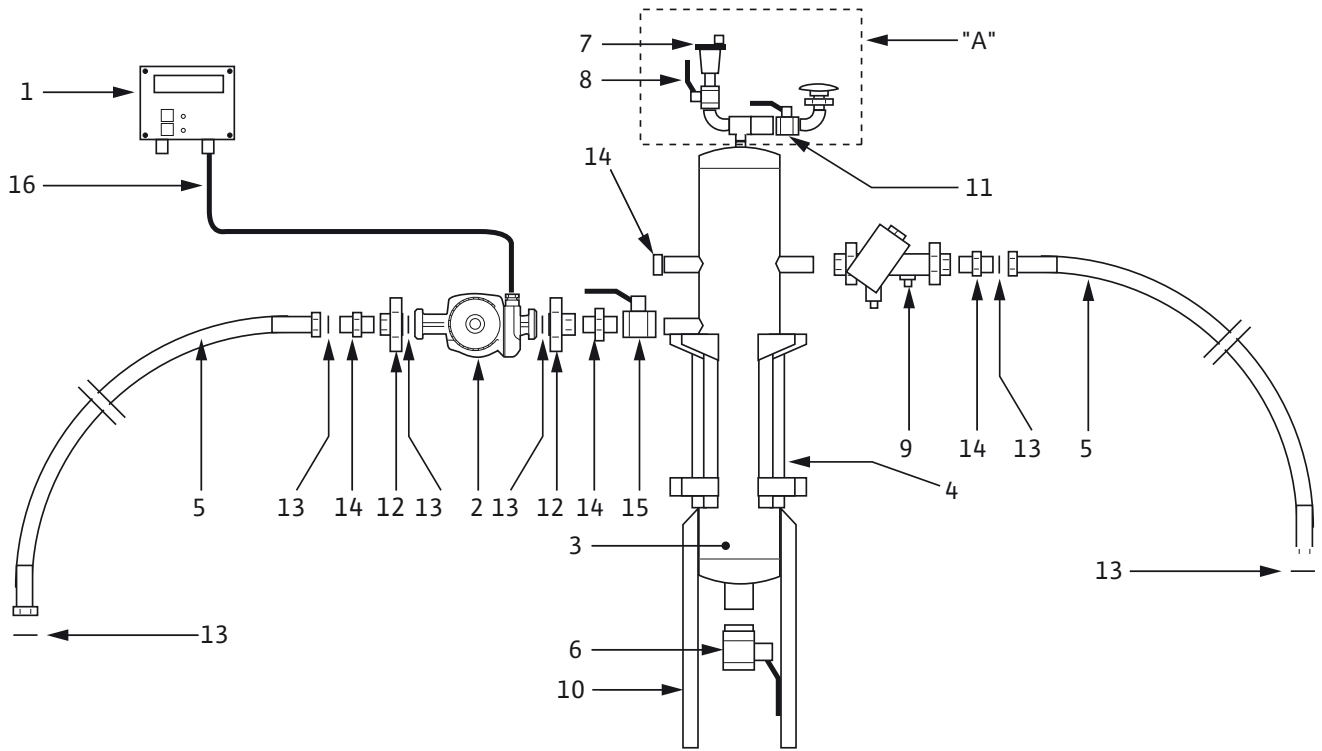
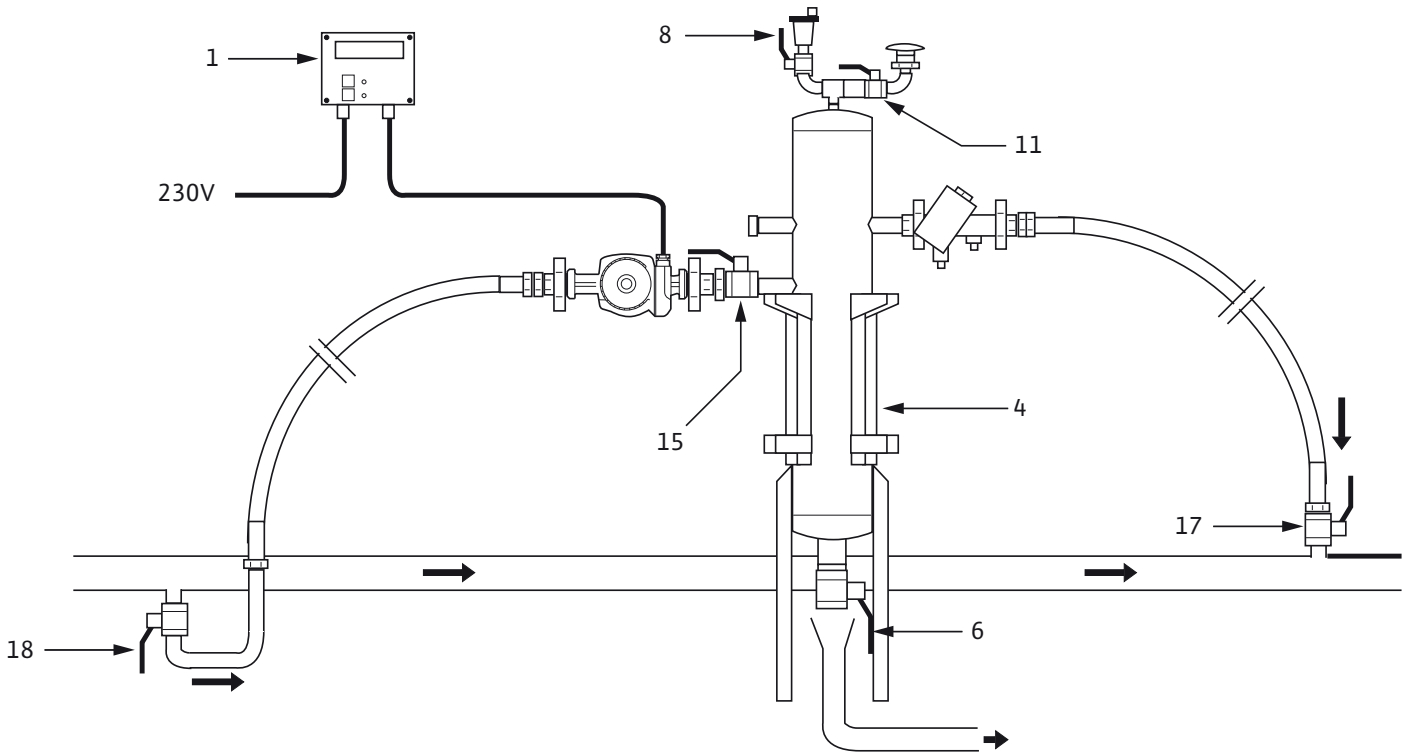


Fig. 2:



<b>1</b>	<b>General</b> .....	<b>13</b>
<b>2</b>	<b>Safety</b> .....	<b>13</b>
2.1	Indication of instructions in the operating instructions .....	13
2.2	Personnel qualifications .....	14
2.3	Danger in the event of non-observance of the safety instructions .....	14
2.4	Safety consciousness on the job .....	14
2.5	Safety instructions for the operator .....	14
2.6	Safety instructions for installation and maintenance work .....	14
2.7	Unauthorised modification and manufacture of spare parts .....	15
2.8	Improper use .....	15
<b>3</b>	<b>Transport and interim storage</b> .....	<b>15</b>
3.1	Transport for installation/removal purposes .....	17
<b>4</b>	<b>Intended use</b> .....	<b>15</b>
<b>5</b>	<b>Product information</b> .....	<b>16</b>
5.1	Type key .....	16
5.2	Technical data .....	16
5.3	Scope of delivery .....	16
<b>6</b>	<b>Description and function</b> .....	<b>16</b>
6.1	General description .....	16
6.2	Description of the product .....	16
6.3	Function of the SiClean system .....	17
<b>7</b>	<b>Installation and electrical connection</b> .....	<b>17</b>
7.1	Installation .....	17
7.2	Assembly .....	18
7.3	Hydraulic connection .....	18
7.4	Electrical connection .....	18
<b>8</b>	<b>Commissioning</b> .....	<b>18</b>
8.1	General preparation and checking .....	19
8.2	Filling, ventilation.....	19
8.3	Starting the installation .....	19
<b>9</b>	<b>Maintenance</b> .....	<b>19</b>
9.1	Emptying .....	19
<b>10</b>	<b>Faults, causes and remedies</b> .....	<b>20</b>
<b>11</b>	<b>Spare parts</b> .....	<b>21</b>
<b>12</b>	<b>Disposal</b> .....	<b>21</b>

## 1 General

### About this document

The language of the original operating instructions is English. All other languages of these instructions are translations of the original operating instructions.

These installation and operating instructions are an integral part of the product. They must be kept readily available at the place where the product is installed. Strict adherence to these instructions is a precondition for the proper use and correct operation of the product.

The installation and operating instructions correspond to the relevant version of the product and the underlying safety regulations and standards valid at the time of going to print.

EC declaration of conformity:

A copy of the EC declaration of conformity is a component of these operating instructions.

If a technical modification is made on the designs named there without our agreement or the declarations made in the installation and operating instructions on the safety of the product/personnel are not observed, this declaration loses its validity.

## 2 Safety

These operating instructions contain basic information which must be adhered to during installation, operation and maintenance. For this reason, these operating instructions must, without fail be read by the service technician and the responsible specialist/operator before installation and commissioning.

It is not only the general safety instructions listed under the main point "safety" that must be adhered to but also the special safety instructions with danger symbols included under the following main points.

### 2.1 Indication of instructions in the operating instructions

#### Symbols



General danger symbol



Danger due to electrical voltage



NOTE

#### Signal words

##### **DANGER!**

**Acutely dangerous situation.**

**Non-observance results in death or the most serious of injuries.**

##### **WARNING!**

**The user can suffer (serious) injuries. 'Warning' implies that (serious) injury to persons is probable if this information is disregarded.**

##### **CAUTION!**

**There is a risk of damage to the product/unit. 'Caution' implies that damage to the product is likely if this information is disregarded.**

NOTE: Useful information on handling the product. It draws attention to possible problems.

Notes applied directly on the product must be strictly complied with and kept in legible condition. These include:

- Direction of rotation arrow
- Identifiers for connections
- Name plate
- Warning sticker

## 2.2 Personnel qualifications

The installation, operating and maintenance personnel must have the appropriate qualifications for this work. Area of responsibility, terms of reference and monitoring of the personnel are to be ensured by the operator. If the personnel are not in possession of the necessary knowledge, they are to be trained and instructed. If need be, this can be accomplished by the manufacturer of the product at the request of the operator.

## 2.3 Danger in the event of non-observance of the safety instructions

Non-observance of the safety instructions can result in risk of injury to persons and damage to the environment and the product/unit. Non-observance of the safety instructions results in the loss of any claims to damages.

In detail, non-observance can, for example, result in the following risks:

- Danger to persons from electrical, mechanical and bacteriological influences
- Damage to the environment due to leakage of hazardous materials
- Property damage
- Failure of important product/unit functions
- Failure of required maintenance and repair procedures.

## 2.4 Safety consciousness on the job

The safety instructions included in these installation and operating instructions, the existing national regulations for accident prevention together with any internal working, operating and safety regulations of the operator are to be complied with.

## 2.5 Safety instructions for the operator

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.




Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- If hot or cold components on the product/the unit lead to hazards, local measures must be taken to guard them against touching.
- Guards protecting against touching moving components (such as the coupling) must not be removed whilst the product is in operation.
- Leakages (e.g. from a shaft seal) of hazardous fluids (e.g. explosive, toxic or hot) must be conveyed away so that no danger to persons or to the environment arises. National statutory provisions are to be complied with.
- Highly flammable materials are always to be kept at a safe distance from the product.
- Danger from electrical current must be eliminated. Local directives or general directives [e.g. IEC, VDE etc.] and local energy supply companies must be adhered to.

## 2.6 Safety instructions for installation and maintenance work

The operator must ensure that all installation and maintenance work is carried out by authorised and qualified personnel, who are sufficiently informed from their own detailed study of the operating instructions.

Work to the product/unit must only be carried out when at a standstill. It is mandatory that the procedure described in the installation and operating instructions for shutting down the product/unit be complied with.

		Immediately on conclusion of the work, all safety and protective devices must be put back in position and/or recommissioned.
2.7	<b>Unauthorised modification and manufacture of spare parts</b>	<p>Unauthorised modification and manufacture of spare parts will impair the safety of the product/personnel and will make void the manufacturer's declarations regarding safety.</p> <p>Modifications to the product are only permissible after consultation with the manufacturer. Original spare parts and accessories authorised by the manufacturer ensure safety. The use of other parts will absolve us of liability for consequential events.</p>
2.8	<b>Improper use</b>	The operating safety of the supplied product is only guaranteed for conventional use in accordance with Section 4 of the operating instructions. The limit values must on no account fall under or exceed those specified in the catalogue/data sheet.
3	<b>Transport and interim storage</b>	<p>When the product is delivered, check it for any damage in transit. If any defect is found, inform the delivery company (forwarding agent).</p> <p>The equipment must be transported by means of authorised load devices.</p> <p>On arrival, inspect the product immediately for any transport damage. If damage is found, the necessary procedure involving the forwarding agent must be taken within the specified period.</p> <p>Before installation, the product must be kept dry, frost-free and protected from mechanical damage.</p> <p> <b>CAUTION! Risk of property damage!</b>  <b>Improper transport and interim storage can cause damage to the product.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>The product must not be exposed to temperatures outside the range between -10°C and +40°C.</b></li> </ul>
3.1	<b>Transport for installation/removal purposes</b>	<p> <b>WARNING! Danger of personal injury!</b>  <b>Improper transport can lead to personal injury.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>The stability of the load must be ensured.</b></li> <li>• <b>The handling should be done by skilled staff and with authorised equipment.</b></li> </ul>
4	<b>Intended use</b>	
	<b>Purpose</b>	The basic function of SiClean is to protect heating systems against sludge formation through continuous removal of suspended matter.
	<b>Fields of application</b>	<p>It may be used for:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hot-water heating systems</li> <li>• Heating/air-conditioning systems</li> </ul>
	<b>Restrictions</b>	<p>Typical installation locations are technical rooms within the building with other domestic installations. It is not intended to install the system directly in rooms used for residential or working purposes.</p> <p>Outdoor installation is not permitted for this series.</p> <p> <b>CAUTION! Risk of material damage!</b>  <b>Impermissible substances in the fluid can destroy the pump. Abrasive solids (e.g. sand) increase pump wear. Pumps without an Ex-rating are not suitable for use in potentially explosive areas.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>The correct use of the pump/system also includes following these instructions.</b></li> <li>• <b>Any other use is considered to be incorrect use.</b></li> </ul>

## 5 Product information

### 5.1 Type key

The type key consists of the following elements:

Example:	SiClean 2
SiClean	Standard version, manually operated, with inline circulation pump in glandless technology
2	Size of the set

### 5.2 Technical data

Property	Value	Remarks
Maximum permissible operating pressure	10 bar	-
Maximum permissible fluid temperature	0 °C to +95 °C	-
Ambient temperature min./max.	0 °C to +40 °C	-
Approved fluids	Heating water according to VDI 2035	Other fluids on request
Electrical connection	1-230 V ± 10%, 50 Hz	-

When ordering spare parts, make sure to state all the information given on the pump and motor rating plates.

### 5.3 Scope of delivery

- SiClean (to be assembled)
- Switchbox
- Installation and operating instructions SiClean
- Installation and operating instructions circulation pump

## 6 Description and function

### 6.1 General description

The Wilo-SiClean is a compact unit delivered ready to be assembled. To be attached to wall, or to floor depending on model. Connections have to be made for suction and discharge and also for the power mains.

### 6.2 Description of the product

#### Mechanical and hydraulic installation components (Fig. 1)

The SiClean is a complete system delivered as a kit, easy to assemble. It consists of a circulation pump (pos. 2), a separator (pos. 3), a drain valve (pos. 6) and a dynamic balancing valve (pos. 9).

The system is equipped with an automatic air vent (pos. 7) in the upper part to the outlet of the separator.

This installation and operating instructions describe the complete installation of the SiClean.

#### Circulation pump (pos. 2)

The circulation pump is specific for each SiClean model. For more information on the circulation pump, refer to its installation and operating instructions.

#### Separator (pos. 3)

The separator is a non-moving part with magnetic elements around a particle separation cylinder.

#### Switchbox (pos. 1)

For the control of the circulation pump. The attached installation and operating instructions provide further information on the switchbox.

#### SiClean inlet and outlet connection dimensions

Please find hereafter connection dimensions according to the respective SiClean model.

SiClean...	Inlet	Outlet	Sludge disposal
SiClean 0,5	1/2"	1/2"	3/4"
SiClean 1	3/4"	3/4"	3/4"5
SiClean 2	3/4"	3/4"	3/4"
SiClean 3	1"	1"	1 1/2"
SiClean 4	1 1/4"	1 1/4"	1 1/2"
SiClean 5	1 1/4"	1 1/4"	1 1/2"

### 6.3 Function of the SiClean system

The SiClean efficiently removes sludge from heating systems by means of natural physical phenomena.

Water from the system enters the separator through the lower pipe. The constant thrust of the circulation pump drives the water slowly first down, then up in the separator. Particles in suspension fall by their own weight into the bottom of the settling chamber. Under the action of polar magnetic field, the ferromagnetic particles accumulate on the inside wall of the separator.

The separator has a "pressure relieving" effect in the fluid flow, and promotes ventilation through the automatic air vent.

Stopping the circulation pump, opening and closing the valves and removing the magnet bars (to eliminate the magnetic field). When the system is drained, the internal housing of the separator is cleaned automatically by a countercurrent flow.

## 7 Installation and electrical connection

### Safety



#### **DANGER! Risk of fatal injury!**

**Incorrect installation and improper electrical connections can result in fatal injury.**

- Have the electrical connections established by approved electricians only, in compliance with the applicable regulations.
- Observe the accident prevention regulations!



#### **CAUTION! Risk of material damage!**

**Danger of damage due to incorrect handling.**

- Have the product installed by qualified personnel only.



#### NOTE

So as not to perturb the operation of the heating or air-conditioning network, it is essential to maintain a constant pressure in the network. Provide an automatic water supply because of the loss of water due to sludge disposal.

To maintain pressure and ensure water feed you can install a pressure-maintaining system Wilo-WEH/WEV.

### 7.1 Installation

- Install the SiClean in a room which is easily accessible, well ventilated, frost-proof and protected against rain.
- Ensure that the dimension of the technical room door is adequate to enter the system.
- Adequate space must be provided for maintenance work. The installation should be freely accessible from at least two sides.
- The installation surface must be even and horizontal.



## 7.2 Assembly

All parts of the system are joined by threaded connections. Use the provided sealing glue to seal the couplings (follow the directions for its use).



**CAUTION! Damage to the pump!**  
**Danger of damage due to incorrect handling.**

- **Do not forget the gaskets for the circulation pump and the hoses.**
- Check the flow direction of the balancing valve (pos. 9) and the circulation pump (pos. 2).



NOTE

The inlet/outlet taps (models 0,5/1/2) or the outlet taps (models 3/4/5) pass through the separator, the connections may be made on either the left or the right side. Use the plugs provided to blank the unused ports.

## 7.3 Hydraulic connection

Whatever the configuration of the installation (new or old), the system must be by-pass connected on the network return (Fig. 2). The diameters of the pipes to which the SiClean is connected must be at least as large as those of the system itself. The suction nozzle must be on the bottom part of the main pipe, the discharge nozzle on the upper part (Fig. 2). The distance between the two nozzles must be at least equal to the height of the separator, to avoid turbulence in the pipes.

- Connect the suction, discharge, and sludge disposal using the diameters stated in the table above. These pipes must be installed free from stresses.
- To isolate the system and allow adjustments and servicing, interpose valves on the suction and discharge lines.
- The sludge evacuation pipe must have a full disconnection to outfall at atmospheric pressure. The diameter of this pipe must be at least as large as that of the flush valve (pos. 6).

## 7.4 Electrical connection

### Safety



**DANGER! Risk of fatal injury!**  
**Improper electrical connections can lead to fatal electrical shocks.**

- **Have the electrical connection established by an electrician approved by the local electricity supplier only, in accordance with local regulations.**
- **Observe the installation and operating instructions for the accessories!**

To make the electrical connection, the corresponding installation and operating instructions and attached electrical circuit diagrams must be observed. General points to be considered are listed below:

- The type of current and voltage of the mains connection must comply with the details on the rating plate and the circuit diagram of the switch box.
- The electrical connecting cable must be adequately dimensioned according to the total power of the system (see rating plate).
- Connect the switch box and the circulation pump with the supplied cable (pos. 16), and refer to the installation instructions of the circulation pump.
- As a protection measure, the system must be earthed according to the regulations (i.e according to the local regulations and circumstances).

## 8 Commissioning

We recommend that the initial commissioning of SiClean is performed by the nearest Wilo customer service agent or ask your central customer service department.

## 8.1 General preparation and checking

The balancing valve (pos. 9) controls the differential pressure and adjusts the opening cross-section to maintain the flow at the preset value. The values given in the table below are set in the factory.

SiClean...	Cartidge colour	Cartidge setting
SiClean 0,5	Grey	5
SiClean 1	Red	5
SiClean 2	Black	8
SiClean 3	White	3
SiClean 4	White	4
SiClean 5	Red	7

- Before switching on the system for the first time, check if the wiring has been performed correctly onsite, particularly the earthing.
- Check if the pipe connections are stress-free.

## 8.2 Filling, ventilation



**CAUTION! Damage to the pump!**  
**Dry running will destroy the circulation pump.**

- **Make sure that the pump does not run dry.**
- Close the quarter-turn flush valve (pos. 6) and the air vent valve (pos. 11).
- Open the ventilation shut-off valve (pos. 8).
- Open the valves on the system inlet (pos. 15 and 18) for filling with water.
- After it has been completely filled, open the system outlet valve (pos. 17).
- Fill up the system.
- Check the tightness of the threaded connections.

## 8.3 Starting the installation



**CAUTION! Damage to the pump!**  
**Danger of damage due to incorrect handling.**

- **Do not let the pump operate with a closed pressure valve on delivery side for more than one minute.**  
The operating flow is adjusted automatically by the dynamic balancing valve (pos. 9).
- Place the polar magnetic elements (pos. 4) along the guide supports on the separator housing.

## 9 Maintenance

The separator of the SiClean is static. It has no moving parts, thus it does not require special servicing.

We recommend strict compliance with the installation and operating instructions of the pump and the switchbox.

### 9.1 Emptying



**DANGER! Risk of burns when body parts come into contact with the pump!**

Depending on the pump or system operating conditions (fluid temperature), the entire system can become very hot.

- **Keep a safe distance during operation!**

- **In the case of high water temperatures and system pressures, allow the pump/system to cool down before working on it.**
- **Always wear protective clothing and gloves when working.**  
To flush the system, proceed as follows:
  - Stop the circulation pump.
  - Close the shut-off valves (pos. 15 and 17) upstream and downstream of the system.
  - Move the polar magnetic elements (pos. 4) away from the separator housing (pos. 3).
  - Open the flush valve (pos. 6).
  - Open the air vent valve (pos. 11) (allows rapid flushing of the device).
  - After the content completely escaped, close the air vent valve (pos. 11).
  - Open valve (pos. 17) for a few seconds (pressure cleaning of the system).
  - Close the flush valve (pos. 6).
  - Replace the polar magnetic elements (pos. 4) along the separator housing (pos. 3).
  - Make sure that the ventilation shut-off valve (pos. 8) is open.
  - Open the valve (pos. 15) upstream of the device.
  - When the device is completely filled, open the valve (pos. 17) downstream of the device.
  - Fill up the system.
  - Start the circulation pump.

## 10 Faults, causes and remedies

### Safety

**Maintenance and repair may only be carried out by qualified personnel!**

It is recommended to have the pump serviced and checked by the Wilo Customer Service.



**DANGER! Risk of fatal injury!**

There is risk of fatal injury due to electrical shock when working on electrical equipment.

- **Work on electrical equipment may only be done by electricians approved by the local electricity supplier.**
- **Before working on electrical equipment, switch it off and secure it against being switched on again.**
- **Follow the installation and operating instructions for the pump, level control device and other accessories.**



**DANGER! Risk of burns when body parts come into contact with the pump!**

Depending on the pump or system operating conditions (fluid temperature), the entire system can become very hot.

- **Keep a safe distance during operation!**
- **In the case of high water temperatures and system pressures, allow the pump/system to cool down before working on it.**
- **Always wear protective clothing and gloves when working.**

Fault	Cause	Remedy
The circulation pump is noisy	Air in system	Vent the circulation pump. Refer to installation and operating instructions of the circulation pump.
	Suction pressure too low	Increase the pressure in the network
	Foreign bodies in impeller	Clean the impeller. Refer to circulation pump manual.
The circulation pump fails to start	Shaft blocked due to fouling after prolonged shutdown	Refer to circulation pump manual
	No power supply to the circulation pump	
	Capacitor faulty	
	Foreign bodies in impeller	

If the fault cannot be remedied, please contact the trade or your nearest Wilo-After-Sales Service or agent.

## 11 Spare parts

Spare parts must be ordered via a local specialist retailer and/or Wilo Customer Service.

To avoid queries and incorrect orders, all data on the ratingplate should be submitted with each order.



**CAUTION! Risk of material damage!**

**Trouble-free pump operation can only be guaranteed when original spare parts are used.**

- Only use original Wilo spare parts.
- Each component is identified in the table below. Information to be provided when ordering spare parts:
  - Spare part number
  - Name/description of the spare part
  - All data on the pump and motor rating plate

## 12 Disposal

Proper disposal and recycling of this product prevents damage to the environment and risks to personal health.

Proper disposal requires the drainage and cleaning and the dismantling of the pump unit.

Lubricants must be collected. The pump components are to be separated according to material (metal, plastic, electronics).

1. Use public or private disposal organisations when disposing the entire product or parts of it.
2. For more information on proper disposal, please contact your local council or waste disposal office or the supplier from whom you obtained the product.



NOTE

The product or parts of it must not be disposed of along with household waste.

Further information on recycling can be found at [www.wilo-recycling.com](http://www.wilo-recycling.com)

**Subject to change without prior notice!**

**DE EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**  
**EN EC DECLARATION OF CONFORMITY**  
**FR DECLARATION DE CONFORMITE CE**

Hiermit erklären wir, dass die Partikelseparatoren der Baureihe:

**SiClean**

*Herewith, we declare that the particle separators of the series:*

**SiClean**

*Par le présent, nous déclarons que les séparateur de particules des série:*

**SiClean**

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes nach Punkten b) & c) von §1.7.4.2 und §1.7.3 des Anhanges I der Maschinenrichtlinie angegeben. /

*The serial number is marked on the product site plate according to points b) & c) of §1.7.4.2 and §1.7.3 of the annex I of the Machinery directive. /*

*Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit en accord avec les points b) & c) du §1.7.4.2 et du §1.7.3 de l'annexe I de la Directive Machines.*

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:

*In their delivered state comply with the following relevant directives:*

*dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes:*

**Maschinenrichtlinie**

**2006/42/EG**

**Machinery directive**

**2006/42/EC**

**Directives relatives aux machines**

**2006/42/CE**

und gemäß Anhang I, § 1.5.1 die Schutzziele der **Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG** eingehalten werden. /  
*and according to the annex I, §. 1.5.1, comply with the safety objectives of the **Low Voltage Directive 2006/95/EC.** /*  
*et, suivant l'annexe I, § 1.5.1, respectent les objectifs de sécurité de la **Directive Basse Tension 2006/95/CE.***

**Elektromagnetische Verträglichkeit – Richtlinie**

**2004/108/EG**

**Electromagnetic compatibility – directive**

**2004/108/EC**

**Directive compatibilité électromagnétique**

**2004/108/CE**

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,  
*and with the relevant national legislation,*  
*et aux législations nationales les transposant,*

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

*comply also with the following relevant harmonized European standards:*

*sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes:*

**EN ISO 12100**

**EN 60204-1**

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

*Person authorized to compile the technical file is:*

*Personne autorisée à constituer le dossier technique:*

Division Pumps and Systems  
Quality Manager - PBU Systems  
WILO SALMSON FRANCE SAS  
80 Bd de l'Industrie - BP 0527  
F-53005 Laval Cedex

Dortmund, 19.02.2015



Holger Herchenhein  
Senior Vice President – Group Quality



WILO SE  
Nortkirchenstraße 100  
44263 Dortmund  
Germany

<p><b>NL</b> <b>EG-verklaring van overeenstemming</b> Hiermede verklaren wij dat dit aggregaat in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen:</p> <p><b>EG-richtlijnen betreffende machines 2006/42/EG</b> <b>Elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG</b> gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder: zie vorige pagina</p>	<p><b>IT</b> <b>Dichiarazione di conformità CE</b> Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti:</p> <p><b>Direttiva macchine 2006/42/EG</b> <b>Compatibilità elettromagnetica 2004/108/EG</b> norme armonizzate applicate, in particolare: vedi pagina precedente</p>	<p><b>ES</b> <b>Declaración de conformidad CE</b> Por la presente declaramos la conformidad del producto en su estado de suministro con las disposiciones pertinentes siguientes:</p> <p><b>Directiva sobre máquinas 2006/42/EG</b> <b>Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/EG</b> normas armonizadas adoptadas, especialmente: véase página anterior</p>
<p><b>PT</b> <b>Declaração de Conformidade CE</b> Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos: <b>Directivas CEE relativas a máquinas 2006/42/EG</b> <b>Compatibilidade electromagnética 2004/108/EG</b> normas harmonizadas aplicadas, especialmente: ver página anterior</p>	<p><b>SV</b> <b>CE- försäkrar</b> Härmed förklarar vi att denna maskin i levererat utförande motsvarar följande tillämpliga bestämmelser: <b>EG-Maskindirektiv 2006/42/EG</b> <b>EG-Elektromagnetisk kompatibilitet – riktlinje 2004/108/EG</b> tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet: se föregående sida</p>	<p><b>NO</b> <b>EU-Overensstemmelseserklæring</b> Vi erklærer hermed at denne enheten i utførelse som levert er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser: <b>EG-Maskindirektiv 2006/42/EG</b> <b>EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG</b> anvendte harmoniserte standarder, særlig: se forrige side</p>
<p><b>FI</b> <b>CE-standardinmukaisuuslause</b> Ilmoitamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä: <b>EU-konedirektiivit: 2006/42/EG</b> <b>Sähkömagneettinen soveltuvuus 2004/108/EG</b> käytetyt yhteensovitetut standardit, erityisesti: katso edellinen sivu.</p>	<p><b>DA</b> <b>EF-overensstemmelseserklæring</b> Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser: <b>EU-maskindirektiver 2006/42/EG</b> <b>Elektromagnetisk kompatibilitet: 2004/108/EG</b> anvendte harmoniserede standarder, særligt: se forrige side</p>	<p><b>HU</b> <b>EK-megfelelőségi nyilatkozat</b> Ezennel kijelentjük, hogy az berendezés megfelel az alábbi irányelveknek: <b>Gépek irányelv: 2006/42/EK</b> <b>Elektromágneses összeférhetőség irányelv: 2004/108/EK</b> alkalmazott harmonizált szabványoknak, különösen: lásd az előző oldalt</p>
<p><b>CS</b> <b>Prohlášení o shodě ES</b> Prohlašujeme tímto, že tento agregát v dodaném provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením:</p> <p><b>Směrnice ES pro strojní zařízení 2006/42/ES</b> <b>Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES</b></p> <p>použité harmonizační normy, zejména: viz předchozí strana</p>	<p><b>PL</b> <b>Deklaracja Zgodności WE</b> Niniejszym deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że dostarczony wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:</p> <p><b>dyrektywą maszynową WE 2006/42/WE</b> <b>dyrektywą dot. kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE</b> stosowanymi normami zharmonizowanymi, a w szczególności: patrz poprzednia strona</p>	<p><b>RU</b> <b>Декларация о соответствии Европейским нормам</b> Настоящим документом заявляем, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам: <b>Директивы ЕС в отношении машин 2006/42/EG</b> <b>Электромгнитная устойчивость 2004/108/EG</b></p> <p>Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности : см. предыдущую страницу</p>
<p><b>EL</b> <b>Δήλωση συμμόρφωσης της ΕΕ</b> Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό ο' αυτή την κατάσταση παράδοσης ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις : <b>Οδηγίες ΕΚ για μηχανήματα 2006/42/ΕΚ</b> <b>Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα ΕΚ-2004/108/ΕΚ</b> Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα: Βλέπε προηγούμενη σελίδα</p>	<p><b>TR</b> <b>CE Uygunluk Teyid Belgesi</b> Bu cihazın teslim edildığı şekliyle aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz: <b>AB-Makina Standartları 2006/42/EG</b> <b>Elektromanyetik Uyumluluk 2004/108/EG</b> kismen kullanılan standartlar için: bkz. bir önceki sayfa</p>	<p><b>RO</b> <b>EC-Declarație de conformitate</b> Prin prezenta declarăm că acest produs așa cum este livrat, corespunde cu următoarele prevederi aplicabile: <b>Directiva CE pentru mașini 2006/42/EG</b> <b>Compatibilitatea electromagnetică – directiva 2004/108/EG</b> standarde armonizate aplicate, îndeosebi: vezi pagina precedentă</p>
<p><b>ET</b> <b>EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Käesolevaga tõendame, et see toode vastab järgmistele asjakohastele direktiividele: <b>Masinadirektiiv 2006/42/EÜ</b> <b>Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ</b> kohaldatud harmoneeritud standardid, eriti: vt eelmist lk</p>	<p><b>LV</b> <b>EC – atbilstības deklarācija</b> Ar šo mēs apliecinām, ka šis izstrādājums atbilst sekojošiem noteikumiem: <b>Mašīnu direktīva 2006/42/EK</b> <b>Elektromagnētiskās savietojamības direktīva 2004/108/EK</b> piemēroti harmonizēti standarti, tai skaitā: skatīt iepriekšējo lappusi</p>	<p><b>LT</b> <b>EB atitikties deklaracija</b> Šiuo pažymima, kad šis gaminyis atitinka šias normas ir direktyvas: <b>Mašinių direktyvą 2006/42/EB</b> <b>Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą 2004/108/EB</b> pritaikytus vieningus standartus, o būtent: žr. ankstesniamie puslapyje</p>
<p><b>SK</b> <b>ES vyhlášení o zhode</b> Týmto vyhlasujeme, že konštrukcie tejto konštrukčnej série v dodanom vyhotovení vyhovujú nasledujúcim príslušným ustanoveniam: <b>Stroje – smernica 2006/42/ES</b> <b>Elektromagnetická zhoda – smernica 2004/108/ES</b> používané harmonizované normy, najmä: pozri predchádzajúcu stranu</p>	<p><b>SL</b> <b>ES – izjava o skladnosti</b> Izjavljamo, da dobavljene vrste izvedbe te serije ustrezajo sledečim zadevnim določilom: <b>Direktiva o strojih 2006/42/ES</b> <b>Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES</b> uporabljeni harmonizirani standardi, predvsem: glejte prejšnjo stran</p>	<p><b>BG</b> <b>EO-Декларация за съответствие</b> Декларираме, че продуктът отговаря на следните изисквания: <b>Машина директива 2006/42/EO</b> <b>Електромагнитна съвместимост – директива 2004/108/EO</b> Хармонизирани стандарти: вж. предната страница</p>
<p><b>MT</b> <b>Dikjarazzjoni ta' konformità KE</b> B'dan il-mezz, niddikjaraw li l-prodotti tas-serje jissodisfaw id-dispożizzjonijiet rilevanti li ġejjin: <b>Makkinarju – Direttiva 2006/42/KE</b> <b>Kompatibilità elettromanjetika – Direttiva 2004/108/KE</b> b'mod partikolari: ara l-paġna ta' qabel</p>	<p><b>HR</b> <b>EZ izjava o skladnosti</b> Ovim izjavljujemo da vrste konstrukcije serije u isporučenoj izvedbi odgovaraju sljedećim važećim propisima: <b>EZ smjernica o strojevima 2006/42/EZ</b> <b>Elektromagnetna kompatibilnost – smjernica 2004/108/EZ</b> primijenjene harmonizirane norme, posebno: vidjeti prethodnu stranicu</p>	<p><b>SR</b> <b>EZ izjava o usklađenosti</b> Ovim izjavljujemo da vrste konstrukcije serije u isporučenoj verziji odgovaraju sljedećim važećim propisima: <b>EZ direktiva za mašine 2006/42/EZ</b> <b>Elektromagnetna kompatibilnost – direktiva 2004/108/EZ</b> primjenjeni harmonizovani standardi, a posebno: vidji prethodnu stranu</p>

**wilo**

**WILO SE**  
**Nortkirchenstraße 100**  
**44263 Dortmund**  
**Germany**

## Wilo – International (Subsidiaries)

### Argentina

WILO SALMSON  
Argentina S.A.  
C1295ABI Ciudad  
Autónoma de Buenos Aires  
T +54 11 4361 5929  
info@salmson.com.ar

### Australia

WILO Australia Pty Limited  
Murrarrie, Queensland,  
4172  
T +61 7 3907 6900  
chris.dayton@wilo.com.au

### Austria

WILO Pumpen  
Österreich GmbH  
2351 Wiener Neudorf  
T +43 507 507-0  
office@wilo.at

### Azerbaijan

WILO Caspian LLC  
1065 Baku  
T +994 12 5962372  
info@wilo.az

### Belarus

WILO Bel IOOO  
220035 Minsk  
T +375 17 3963446  
wilo@wilo.by

### Belgium

WILO NV/SA  
1083 Ganshoren  
T +32 2 4823333  
info@wilo.be

### Bulgaria

WILO Bulgaria EOOD  
1125 Sofia  
T +359 2 9701970  
info@wilo.bg

### Brazil

WILO Comercio e  
Importacao Ltda  
Jundiaí – São Paulo – Brasil  
13.213-105  
T +55 11 2923 9456  
wilo@wilo-brasil.com.br

### Canada

WILO Canada Inc.  
Calgary, Alberta T2A 5L7  
T +1 403 2769456  
info@wilo-canada.com

### China

WILO China Ltd.  
101300 Beijing  
T +86 10 58041888  
wilobj@wilo.com.cn

### Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.  
10430 Samobor  
T +38 51 3430914  
wilo-hrvatska@wilo.hr

### Cuba

WILO SE  
Oficina Comercial  
Edificio Simona Apto 105  
Siboney, La Habana, Cuba  
T +53 5 2795135  
T +53 7 272 2330  
raul.rodriguez@wilo-cuba.com

### Czech Republic

WILO CS, s.r.o.  
25101 Cestlice  
T +420 234 098711  
info@wilo.cz

### Denmark

WILO Danmark A/S  
2690 Karlslunde  
T +45 70 253312  
wilo@wilo.dk

### Estonia

WILO Eesti OÜ  
12618 Tallinn  
T +372 6 509780  
info@wilo.ee

### Finland

WILO Finland OY  
02330 Espoo  
T +358 207401540  
wilo@wilo.fi

### France

WILO Salmson France S.A.S.  
53005 Laval Cedex  
T +33 2435 95400  
info@wilo.fr

### Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.  
Burton Upon Trent  
DE14 2WJ  
T +44 1283 523000  
sales@wilo.co.uk

### Greece

WILO Hellas SA  
14569 Anixi (Attika)  
T +302 10 6248300  
wilo.info@wilo.gr

### Hungary

WILO Magyarorszá Kft  
2045 Törökbálint  
(Budapest)  
T +36 23 889500  
wilo@wilo.hu

### India

Mather and Platt Pumps  
Ltd.  
Pune 411019  
T +91 20 27442100  
services@matherplatt.com

### Indonesia

PT. WILO Pumps Indonesia  
Jakarta Timur, 13950  
T +62 21 7247676  
citrawilo@cbn.net.id

### Ireland

WILO Ireland  
Limerick  
T +353 61 227566  
sales@wilo.ie

### Italy

WILO Italia s.r.l.  
20068 Peschiera  
Borromeo (Milano)  
T +39 25538351  
wilo.italia@wilo.it

### Kazakhstan

WILO Central Asia  
050002 Almaty  
T +7 727 2785961  
info@wilo.kz

### Korea

WILO Pumps Ltd.  
618-220 Gangseo, Busan  
T +82 51 950 8000  
wilo@wilo.co.kr

### Latvia

WILO Baltic SIA  
1019 Riga  
T +371 6714-5229  
info@wilo.lv

### Lebanon

WILO LEBANON SARL  
Jdeideh 1202 2030  
Lebanon  
T +961 1 888910  
info@wilo.com.lb

### Lithuania

WILO Lietuva UAB  
03202 Vilnius  
T +370 5 2136495  
mail@wilo.lt

### Morocco

WILO Maroc SARL  
20250 Casablanca  
T +212 (0) 5 22 66 09 24  
contact@wilo.ma

### The Netherlands

WILO Nederland B.V.  
1551 NA Westzaan  
T +31 88 9456 000  
info@wilo.nl

### Norway

WILO Norge AS  
0975 Oslo  
T +47 22 804570  
wilo@wilo.no

### Poland

WILO Polska Sp. z.o.o.  
05-506 Lesznowola  
T +48 22 7026161  
wilo@wilo.pl

### Portugal

Bombas Wilo-Salmson  
- Sistemas Hidraulicos Lda.  
4050-040 Porto  
T +351 22 2080350  
bombas@wilo.pt

### Romania

WILO Romania s.r.l.  
077040 Com. Chiajna  
Jud. Ilfov  
T +40 21 3170164  
wilo@wilo.ro

### Russia

WILO Rus ooo  
123592 Moscow  
T +7 495 7810690  
wilo@wilo.ru

### Saudi Arabia

WILO ME – Riyadh  
Riyadh 11465  
T +966 1 4624430  
wshoula@wataniaind.com

### Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.  
11000 Beograd  
T +381 11 2851278  
office@wilo.rs

### Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka  
83106 Bratislava  
T +421 2 33014511  
info@wilo.sk

### Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.  
1000 Ljubljana  
T +386 1 5838130  
wilo.adriatic@wilo.si

### South Africa

Salmson South Africa  
2065 Sandton  
T +27 11 6082780  
patrick.hulley@  
salmson.co.za

### Spain

WILO Ibérica S.A.  
28806 Alcalá de Henares  
(Madrid)  
T +34 91 8797100  
wilo.iberica@wilo.es

### Sweden

WILO NORDIC AB  
35033 Växjö  
T +46 470 727600  
wilo@wilo.se

### Switzerland

EMB Pumpen AG  
4310 Rheinfelden  
T +41 61 83680-20  
info@emb-pumpen.ch

### Taiwan

WILO Taiwan CO., Ltd.  
24159 New Taipei City  
T +886 2 2999 8676  
nelson.wu@wilo.com.tw

### Turkey

WILO Pompa Sistemleri  
San. ve Tic. A.S.,  
34956 İstanbul  
T +90 216 2509400  
wilo@wilo.com.tr

### Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.  
08130 Kiev  
T +38 044 3937384  
wilo@wilo.ua

### United Arab Emirates

WILO Middle East FZE  
Jebel Ali Free Zone-South  
PO Box 262720 Dubai  
T +971 4 880 91 77  
info@wilo.ae

### USA

WILO USA LLC  
Rosemont, IL 60018  
T +1 866 945 6872  
info@wilo-usa.com

### Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
T +84 8 38109975  
nkminh@wilo.vn

# wilo

Pioneering for You

WILO SE  
Nortkirchenstraße 100  
D-44263 Dortmund  
Germany  
T +49(0)231 4102-0  
F +49(0)231 4102-7363  
wilo@wilo.com  
www.wilo.com